
3rd Session, 52nd Legislature
New Brunswick
43 Elizabeth II, 1994

3^e session, 52^e législature
Nouveau-Brunswick
43 Elizabeth II, 1994

BILL **15** **PROJET DE LOI**

**AN ACT TO AMEND THE
MUNICIPALITIES ACT**

**LOI MODIFIANT LA
LOI SUR LES MUNICIPALITÉS**

HON. MARCELLE MERSEREAU

L'HON. MARCELLE MERSEREAU

EXPLANATORY NOTES

Section 1

Subsection 94(3) of the Act is as follows:

94(3) Where a council makes a by-law respecting standards for maintenance and occupancy of buildings and premises, any provision of the by-law that conflicts with a provision of the code approved by the Lieutenant-Governor in Council under paragraph 93(a) or that is not contained in the code has no effect unless approved by the Lieutenant-Governor in Council.

Section 2

This amendment removes the requirement that by-laws made under section 95.1 be approved by the Lieutenant-Governor in Council.

Section 3

This amendment provides that the Minister rather than the Lieutenant-Governor in Council approve the by-laws made under section 109.

Section 4

This amendment removes the requirement that the Lieutenant-Governor in Council approve the establishment of housing commissions.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

Le paragraphe 94(3) de la Loi est comme suit:

94(3) Lorsqu'un conseil prend un arrêté relatif aux normes d'entretien et d'occupation des bâtiments et locaux, toute disposition de l'arrêté qui est en conflit avec une disposition du code approuvé par le lieutenant-gouverneur en conseil en vertu de l'alinéa 93a) ou qui ne figure pas dans le code est de nul effet sauf approbation du lieutenant-gouverneur en conseil.

Article 2

Cette modification supprime l'exigence de l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil pour les arrêtés pris en vertu de l'article 95.1.

Article 3

Cette modification prévoit que le Ministre plutôt que le lieutenant-gouverneur en conseil approuve les arrêtés pris en vertu de l'article 109.

Article 4

Cette modification supprime l'exigence de l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil pour la mise en place de commissions de logement.

**An Act to Amend the
Municipalities Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *Subsection 94(3) of the Municipalities Act, chapter M-22 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “unless approved by the Lieutenant-Governor in Council” and substituting “unless approved by the Minister”.*

2 *Subsection 95.1(4) of the Act is repealed.*

3 *Subsection 109(3) of the Act is amended by striking out “Lieutenant-Governor in Council” and substituting “Minister”.*

4 *Section 110 of the Act is repealed and the following is substituted:*

110 The council of a city or town may establish a housing commission.

**Loi modifiant la
Loi sur les municipalités**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 *Le paragraphe 94(3) de la Loi sur les municipalités, chapitre M-22 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «sauf approbation du lieutenant-gouverneur en conseil» et leur remplacement par les mots «sauf approbation du Ministre».*

2 *Le paragraphe 95.1(4) de la Loi est abrogé.*

3 *Le paragraphe 109(3) de la Loi est modifié par la suppression des mots «le lieutenant-gouverneur en conseil» et leur remplacement par les mots «le Ministre».*

4 *L'article 110 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

110 Le conseil d'une cité ou d'une ville peut mettre en place une commission de logement.